

James Harrison Monaco

Spanish to English Translator

Specializing in press, tourism, arts, and marketing translations

757-404-3964

jamesharrisonmonaco@gmail.com

GMT-5

Profile: Native speaker of U.S. English, fully fluent in Spanish, with in-depth study of Spanish literature and culture, including a one-year residency in Madrid working in the public school system. B.F.A. in Creative writing and Drama (Playwriting) from NYU. Exceptional writing and editing skills, with professional experience in newspaper reporting/editing, literary promotion, teaching at the University level, and website management. Excellent computer skills, including office software and internet research. Accustomed to providing high-level customer service and meeting multiple deadlines per day.

Professional Experience:

Self-employed Freelance Translator

Sept. 2012 – Present

-Have translated, from Spanish to English, creative texts for various New York City theater companies; translated and edited promotional materials for freelance literary clients; translated research materials for MFA candidates at The New School and Warren Wilson College; translated correspondence and press materials for international development consultant Cayce Pack (with involvement in UNICEF and Church World Service).

Spanish Ministry of Education

Sept. 2013 - June 2014

-Taught Spanish students courses in English, Spanish History, Science, and Art at Colegio Público Vicente Aleixandre in Madrid, teaching in both English and Spanish. Planned lessons, wrote lectures, prepared PowerPoint presentations, and translated and edited school curriculum.

Freelance Dramaturg and Script Editor

April 2010 - Present

-Have worked as a regular script editor, research assistant, and story-advisor for award-winning Broadway theater artists Dave Malloy and Rachel Chavkin, as well as many off-Broadway artists.

NYU, Tisch School of the Arts

Sept. 2012 - May 2015 (various semesters)

-Teacher's Assistant in undergraduate Playwriting classes, preparing lessons and delivering lectures in writing clarity, editing, structure, and theatrical promotion.

Long Island Press

Sept. 2011 - May 2012

- Worked first as an Editorial Intern, then promoted to Feature Reporter at the weekly New York newspaper. Reported and wrote cover stories, edited and proofread articles for print and internet, managed and edited the webpage, and processed press releases for publication.

(continued on following page)

Sarah Lazin Books, Literary Agency**Summer 2009**

-Interned at this prestigious, boutique NYC literary agency under Sarah Lazin. Wrote and edited promotional materials and press releases for a large roster of award-winning writers; provided quick-deadline customer service to publications like Time Magazine, Rolling Stone, and The New York Times.

Guest Lecturer**Oct. 2011 - Present**

-Have taught and lead workshops on writing at schools like The University of Toronto Graduate Center for Drama and Playwrights Horizons Theater School.

Education:**New York University, New York, B.F.A.**

-B.F.A. in Creative Writing and Drama (Playwriting) from NYU's Tisch School of the Arts.

Professional Development:**Universidad Desconocida, New York**

-Current active member and student at this Spanish-language literary and education organization, led by Javier Molea, founder of the bilingual publishing company Díaz Grey.